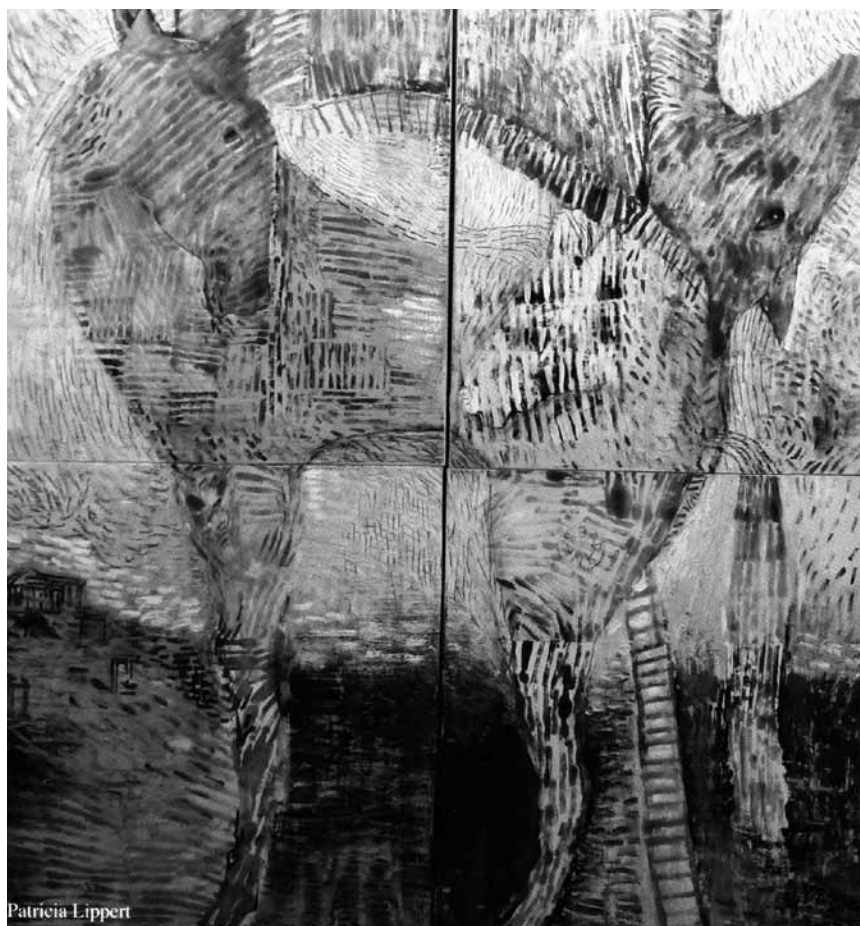


## EXPO

## EXPO



Fabelwesen oder Landschaftsbild? Unter dem Titel „Metamorphoses“ stellen Christos Delidimos, Patricia Lippert und Bertrand Ney ihre Werke in der Galerie d'Art Maggy Stein in Bettembourg aus. Vernissage an diesem Freitag, dem 31.5.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Beckerich****Monique Thiltges**

peintures, Moulin,  
(103, Huewelerstrooss), jusqu'au 2.6,  
ve. - di. 14h - 18h.

**Bettembourg****Christos Delidimos,  
Patricia Lippert et  
Bertrand Ney :  
Metamorphoses**

**NEW** Galerie d'Art Maggy Stein  
(château, tél. 51 80 80-215),  
du 1er au 9.6, tous les jours 15h - 18h.

Vernissage ce ve. 31.5 à 18h.

**Bourglinster****Jaana Antola et Sus Hierzig :  
Trait, forme, couleur**

peintures, estampes, céramiques,  
perles de verre uniques, Château  
(8, rue du Château, tél. 77 02 20),  
jusqu'au 9.6, me - ve. 14h - 18h,  
sa. + di. 15h - 19h.

**Clervaux****Marc Cellier :  
Entre chien et loup**

photographies, jardin du parc et  
rue du parc, jusqu'au 29.9,  
en permanence.

**Pia Elizondo :  
Jungle d'asphalte**

photographies, jardin de Lélise et  
montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4.2014,  
en permanence.

**Michel Medinger :  
Pompes à essence**

photographies, Les Arcades (Grand-  
rue), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Reiner Riedler : Fake Holidays**

photographies, place du Marché,  
jusqu'au 30.9, en permanence.

**Thomas Wrede :  
Manhattan Picture Worlds**

photographies, montée de l'Eglise,  
jusqu'au 16.9, en permanence.

**Differdange****Emil Antony : Sense of Africa**

peintures, Espace H2O (rue Rattem),  
jusqu'au 23.6, tous les jours 15h - 19h.

**Claude Piscatelli :  
Differdange vu du ciel**

photographies, Centre ville,  
jusqu'au 1.9, en permanence.

## EXPO

## Dudelange

**Gerson Bettencourt Ferreira : Tapaaminen Puistossa and Other Artistic Tapas**

photographies, Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 15.6, ma. - di. 15h - 19h.

**Stephen Gill**

photographie, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 25.8, ma. - di. 10h - 20h.

„(...) abstrakt wirkende Porträts der Gegenwart, fotografiert durch die organischen Ablagerungen der historischen Industriebehälter. Ein interessanter Ansatz.“ (cw)

**Mari Hokkanen, Anni Kinnunen, Kati Leinonen et Susanna Majuri : Magic and Dreams**

Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 15.6, ma. - di. 15h - 19h.

**Islam au Luxembourg**

**NEW** Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), du 6.6 au 28.7, je. - di. 15h - 18h.

**Louisa Marie Summer : Jennifer's Family**

Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), jusqu'au 25.8, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

„Summers Serie ist eher ein persönliches und einfühlsames Bekenntnis. Aber als solches steht sie komplementär zu der Ausstellung im Wasserturm und wirkt so als deren konsequente Ergänzung.“ (avt)

## Echternach

**Marc Detail a Vic Mathias: Stol a Steen**

**NEW** Fotoen a Skulpturen, Galerie Dënzelt (place du Marché), bis den 13.6., all Dag 11h - 18h.

**Horarium**

Très Riches Heures-Stundenbücher, Trifolion (Tel. 47 08 95-1), bis zum 30.6., während der Veranstaltungen.

## Esch

**Belval & More**

bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 20h - 18h, di. 14h - 18h.

**Between Shade and Darkness : le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945**

**NEW** Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.11, ma. - di. 14h - 18h.

Siehe Artikel Regards S. 10

**Raymond Birgin, Ingrid Decot et Patrice Schannes**

peintures et sculptures, Restaurant Bec Fin (place Norbert Metz, tél. 54 33 22), jusqu'au 15.7, ma. - sa.

**Brigitte Labadie : Momentos**

**NEW** Galerie Terres Rouges (Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), du 9 au 15.6., di. 14h - 19h, je., ve. + sa. 19h - 22h,

Vernissage le 8.6 à 18h30.

**Liane Mathes Rabbath**

peintures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 22.6, ma. - di. 15h - 19h.

**Satoru Sato : Une spiritualité codifiée**

Galerie Schlassgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), jusqu'au 7.6, ma. - di. 15h - 19h.

## Esch-sur-Sûre

**Zeichen der Zeit**

**NEW** textile Kunstwerke, Duchfabrik, vom 1.6. bis zum 29.9. Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h, Sa. + So. 14h - 18h.

## Eupen (B)

**Beatrice Minda: Iran. Interrupted und Benjamin Moravec: Les jeux de l'effroi - le Royaume - Part IV**

**NEW** Fotografie und Malerei, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0033 87 56 01 10), vom 4.6. bis zum 18.8., Di - So. 13h - 17h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 2.6. um 16h.

## Fond-de-Gras

**Brigitte Hayo-Rousché : Les mondes de l'acier**

peintures, Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 30.6, sa., di. et jours fériés 14h - 18h.

## Hosingen

**Corinne de Battista**

peintures sur soie, Occasionsmaart (Happerfeld), jusqu'au 31.5.

## Howald

**Robert Cahen : Image fixe - image en mouvement**

photographies, Stock-Atelier Lucien Schweitzer (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-1), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 10h - 18h ou sur rdv.

## Konz (D)

**Laas Koehler: Border / Line**

Skulpturen, Video- und Installationskunst, Radierungen, Zeichnungen und Objekte, Ansichtssache (Wiltinger Straße 19, Tel. 0049 6501 9 45 54 36), bis zum 14.6., Di. - Fr. 9h30 - 13h + 14h - 18h, Sa. 9h30 - 13h.

## Larochette

**La Section Beaux-Arts 70-73 de l'école des arts et métiers à Luxembourg**

Château, jusqu'au 31.5, ve. 10h - 18h.

## Luxembourg

**Altars of Madness**

oeuvres de Matthew Barney, Nicholas Bullen, Larry Carroll, Grégory Cuquel, Damien Deroubaix, Seldon Hunt, Gregory Jacobsen, Theodor Kittelsen, Harmony Korine, Elodie Lesourd, Juan Pablo Macias, Maël Nozahic, Torbjorn Rodland, Steven Shearer, Marc Titchner, Gee Vaucher et Banks Violette, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D), me. 12h30 (F/D/L), je. 18h (F/D/L). Visite 60+: 3.6, 1.7 + 5.8 à 15h.

**Art Orienté Object**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L). Visites pour enfants jusqu'au 7.6 : les sa. 15h (D/L) + di. 14h (F). Visite guidée en angl. ce di. 2.6 : 11h.



Auch wenn das Plakat so ziemlich daneben ist: Thema in „Between Shade and Darkness“ ist das Schicksal der jüdischen Bevölkerung in Luxemburg zwischen 1940 bis 1945. Bis zum 24. November im Resistenzmuseum in Esch.

**Atelier Weyer**

l'art de l'affiche au Luxembourg après 1945, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung, die ein Stück grafischer Bildgeschichte zeigt.“ (cw)

**Auschwitz ! ... que faire après ?**

Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3A, rue de la Déportation), jusqu'au 15.7, lu. - ve. 9h - 11h30 + 14h - 17h. Visites en groupes sur demande au secretariat@cdref.etat.lu

**Patrick Bailly-Maître-Grand**

Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 7.7, ma. - sa. 10h - 18h.

**Bernd and Hilla Becher and their followers**

photography, also by Gursky, Höfer, Hütte, Ruff, Sasse and Struth, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel. 42 12 21), until June 30th, Mo. - Fr. 9h - 17h.

**Massimo Beni : N(ous)**

peintures, Kenschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 31.5, ve. 10h - 12h + 13h30 - 18h30.

## EXPOTIPP



Hat Kapitalismuskritische Pop-Art ausgedient?

## BILDENDE KUNST

# Null Dialog

Jörg Ahrens

**Die Werke der beiden Kontrahenten Robert Brandy und Filip Markiewicz im zweiten Teil des „cycle d'art en dialogue“ sind kaum überzeugend.**

Ein Dialog ist ein Zwiegespräch, in dem zwei oder auch mehr Personen Argumente austauschen, mit dem Ziel den oder die jeweils anderen von der eigenen Meinung zu überzeugen. Es ist im besten Sinne ein Streit, bei dem bis zum Ende auf jede Aktion eine Reaktion folgt, ein Wettstreit, der wie ein Boxkampf geführt wird in Form von Rede und Gegenrede, Äußerung und Erwiderung.

Im dritten Jahr in Folge präsentiert der Cercle Artistique de Luxembourg (CAL) seinen „cycle d'art en dialogue“, eine Reihe von drei Ausstellungen, die dazu beitragen sollen, die Vielfalt der künstlerischen Landschaft in Luxemburg auszuloten. Das Konzept des Zyklus sieht dazu vor, dass in einer Ausstellung jeweils zwei Künstler, die bereits einmal am jährlich stattfindenden Salon des CAL teilgenommen haben, miteinander in einen künstlerischen Dialog treten sollen. Unterstützt wird der CAL dabei von der BGL BNP Paribas, in deren Räumlichkeiten am Royal-Monterey die Arbeiten der beteiligten Künstler auch ausgestellt werden.

Begonnen wurde der diesjährige Reigen von Tina Gillen und Véronique Kolber, in der zweiten und aktuellen Ausstellung „diskutieren“ Robert Brandy und Filip Markiewicz miteinander

der. Ein Dialog, der durchaus interessant hätte werden können. Doch fast gewinnt man als Betrachter den Eindruck, als wären die beiden Disputanten nicht mit dem Herzen bei der Sache gewesen. Ein Vorwurf, den man vor allem Markiewicz machen will.

Die Arbeiten Robert Brandys sind erkennbar seine. Dabei beklagt er in Textschnipseln den sichtbaren Verlust seiner Farben und merkt einmal gar an „I get the hell out of here“. Und zweifelsfrei erkennt man auch Filip Markiewiczs Arbeiten wieder: Collagenartige Bleistiftzeichnungen, von denen die größten schlicht mit Reißzwecken an die Wand gehängt wurden. An der Technik liegt es nicht, dennoch bleibt er weit hinter seinen Möglichkeiten zurück. Die Motive der hier ausgestellten Arbeiten sind banal und ohne Aussage. Und die Tatsache, dass er sie mit bunten Dreiecken aufgehübscht hat wie mit Glitter, macht die Sache auch nicht besser. So macht er sich als Künstler zum zahnlosen Illustratoren. Vielleicht rührt diese Einschätzung aber auch schlicht aus der Erwartungshaltung des Betrachters her, der sich gerade in der Galerie einer Bank andere Motive von Markiewicz erhofft hätte als Adlerköpfe, einsame Indianer und Superman.

Vielleicht ist er auch nur auf der Suche nach etwas Neuem. Aber es kommt einem der Gedanke in den Sinn, Markiewicz, der sonst durch seine Kapitalismuskritik aufgefallen ist,

und der unter anderem durch seinen Mao-Dollar bekannt wurde, wolle an diesem Ort mit seinen kitschigen Motiven eine Art Arbeitsverweigerung zelebrieren. Doch dazu ist sie zu wenig offensichtlich und geht daher auch zwangsläufig nach hinten los.

Darüber hinaus bleibt auch der viel beschworene Dialog der Kunst schlicht auf der Strecke. Es gibt nur die Argumente - will sagen Bilder - der einen und die Argumente der anderen Seite, aber keinerlei Austausch. Dazu kommt, dass von Seiten des Kurators auf jegliche Information verzichtet wurde, die eine Einordnung der Arbeiten in die künstlerische Landschaft vereinfacht hätte. Sicher kann man sich diese Informationen anhand der Bilder teilweise selber erarbeiten. Vielleicht sollten die Arbeiten auch nur für sich allein sprechen. Doch selbst dann wirkt die Ausstellung immer noch ausgesprochen lieblos zusammengestellt und aufgebaut, was insgesamt den Eindruck hinterlässt, als hätte keiner der Verantwortlichen wirklich Interesse daran gehabt.

Bis 24. Juni im Espace BGL BNP Paribas

## EXPO

## Younes Benyahia, Rozenn Bigot, Sun Chu et Marie-Claire Esposito

**NEW** Galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), du 8.6 au 5.7, ma. - sa. 10h - 13h, 14h - 19h.

Vernissage le 7.6 à 18h.

## Katinka Bock

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 28.7, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants jusqu'au 7.6 : les sa. 15h (D/L) + di. 14h (F).

Visite guidée en angl. ce di. 2.6 : 11h.

## Robert Brandy et Filip Markiewicz

Espace BGL BNP Paribas (royal Monterey, coin blv. Royal et rue Notre Dame), jusqu'au 24.6, lu. - ve. 9h - 16h30.

Siehe Artikel.

## Nathalie Compan, Arnaud Labarge, Martine-Adeline Lefur, Sylvie Romieu et Wu Yiqiang

sculptures, céramiques, photographies et peintures, Galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), jusqu'au 7.6, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h,

## Daniel, Jan & Danny

**NEW** oeuvres de Daniel Johnston, Jan Vos et Danny Hein, Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), du 4.6 au 17.7, ma. - me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

## Folkert de Jong : Actus Tragicus

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants jusqu'au 7.6 : les sa. 15h (D/L) + di. 14h (F).

Visite guidée en angl. ce di. 2.6 : 11h.

« (...) est une mise en contexte réussie de questions métaphysiques que l'humanité n'a jamais arrêté de se poser. » (lc)



## EXPO

**Dieu est un fumeur de Havanes**

collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.6, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants jusqu'au 7.6 : les sa. 15h (D/L) + di. 14h (F).

Visite guidée en angl. ce di. 2.6 : 11h.

« (...) une exposition sympathique non seulement pour sa référence à Serge Gainsbourg. (...) Surtout, la rareté des films artistiques donne de l'air à respirer et renforce encore la clarté de la construction de l'exposition. A voir donc. » (lc)

**distURBances - Fake and Virtual Worlds**

photographies, « Ratskeller » du Cercle-Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 8.6, tous les jours 11h - 19h.

**distURBances Land(e)scape**

photographies, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 8.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**distURBances - Urban Utopia & Dystopia**

photographies, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), jusqu'au 8.6, lu. - sa. 10h - 18h.

**Vasilij Grossman: Vie et destin**

**NEW** le roman de la liberté et la bataille de Stalingrad, Altrimenti (15, rue de la Faïencerie, tél. 26 89 77 36), du 8 au 22.6, lu. + me. 10h - 21h, ma., je., ve. + sa. 10h - 18h. Visites guidées sur demande.

Vernissage le 8.6 à 11h.

**Miikka Heinonen: Playlife**

Fotografien, Kjub (49, blv. Dr Charles Marx, tél. 27 48 99 88), bis zum 29.6., Di. - Fr. 12h - 14h + 19h - 22h, Sa. 19h - 22h.

**Hoffnung op Brasilien - Hoffnungslosegkeit an Neibrasilien**

Centre de Langues (21, boulevard de la Foire), bis de 5.7., Méi. - Fr. 8h - 18h,



Die Veränderungen in der Geschäftswelt sind Thema der Ausstellung „Shop Shop Shop“. Im Historischen Museum der Stadt Luxembourg noch bis zum 30. März 2014.

ausser d'Feierdeeg a während de Schoulvakanz.

**Oskar Holweck**

Espace Médiart (31, Grand-rue, Tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), bis zum 14.6., Mo. - Fr. 10h - 18h30.

**Sophie Jung : Touch that Angel, Touch my Angle**

Kiosque Aica (place de Bruxelles), jusqu'au 7.7, en permanence.

« Ainsi, Jung nous renvoie vers notre propre machine à rêves dans notre tête et nous rappelle que ce ne sont finalement pas nous seuls, qui maîtrisons nos destins, mais aussi

nous qui décidons si nous voulons délibérément tromper nos sens ou non. » (lc)

**Robert Knoth & Antoinette De Jong : Poppy - Trails of Afghan Heroin**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.6, ve. 11h - 20h, sa. - di. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants jusqu'au 7.6 : les sa. 15h (D/L) + di. 14h (F).

Visite guidée en angl. ce di. 2.6 : 11h.

**Barend Cornelis Koekkoek und die luxemburgische Landschaft**

Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tél. 47 93 30-1), bis zum 9.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. bis 20h.

Führungen jeweils Do. 18h (F) und So. 15h (L/D).

**Kool Koor**

peintures, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), jusqu'au 31.5, ve. 11h - 19h.

**Kuddelmuddel**

Tunnel der zum Lift Grund-Oberstadt führt, bis zum 29.6., täglich.

**L'image papillon**

oeuvres de Mathieu Kleyebe Abonnenc, Dove Allouche, Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan, Moyra Davey, Tacita Dean, Jason Dodge, Felix Gonzalez-Torres, Ian Kiaer, Jochen Lempert, Zoe Leonard, Helen Mirra, Dominique Petitgand, John Stezacker, Danh Vo et Tris Vonna-Michell, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visites pour enfants jusqu'au 7.6 : les sa. 15h (D/L) + di. 14h (F).

Visite guidée en angl. ce di. 2.6 : 11h.

„Sehenswert ist einiges in dieser Ausstellung, auch wenn sie auf den ersten Blick wie beliebig zusammengewürfelt anmutet.“ (Jörg Ahrens)

**Les Chinois côté jardins**

**NEW** photographies « Ratskeller » du Cercle-Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), du 7.6 au 7.7, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage le 6.6 à 17h30.

**Luma Luma collection 2013 : Songlines**

art aborigène, Bâtiment Jean Monnet (rue Wehrer, tél. 43 01-3 82 54), jusqu'au 31.5, ve. sur rendez-vous.

**Moustafa Maluka : Structural Disbelief: An Imposition**

Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 1.6, ve + sa. 11h - 19h.

## EXPO

« Cette exposition rend curieux et est en soi une réelle petite découverte qui vaut vraiment qu'on s'y attarde. » (lc)

**Tony Masschelein**

peintures, Paris New-York Art Gallery (26, rue du Curé, tél. 26 20 15 39), jusqu'au 10.6, ma. - sa. 12h - 18h30.

**Max Mertens: Wundernehmen**

Installations, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tél. 47 23 24), bis zum 8.6., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Nepal : Aid Workers' Perspective**

**NEW** photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 6 au 30.6, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 5.6 à 18h30.

**Max Neumann**

Malerei, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tél. 47 23 24), bis zum 8.6., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Dani Neumann : Dreams Are Meant to be Lived**

peintures, Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 24.6, lu. - ve. 8h30 - 16h30.

Die Ausstellung „Aid Workers' Perspective“ präsentiert Porträts aus Nepal außerhalb der Touristenpfade. Vom 6. bis zum 30. Juni in der Abbaye Neumünster.

**Fabien Novarino**

**NEW** peinture digitale, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 27.5 au 14.7, tous les jours 11h - 19h.

**Timurtas Onan : Istanbul - La ville de lumière et de l'ombre**

photographies, place Guillaume II, jusqu'au 26.6, en permanence.

**Asun Parrilla et Pit Wagner: Images gravées**

gravures originales, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 02), jusqu'au 13.6, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

**Eric Schockmel : Vestibule (circuit II)**

**NEW** Galerie Bergman Berglind (49, rue Baudouin, tél. 26 19 65 33), du 7 au 29.6, je. + ve. 12h - 19h, sa. 11h - 17h ou sur rendez-vous.

Vernissage le 6.6 à 18h.

**Shop Shop Shop**

voyage à travers l'histoire du commerce à Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Hanna Sidorowicz et Omar Youssoufi**

Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 1.6, ve. 12h - 18h + sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Silent Neighbours**

Fotografien, Historisches Museum der Stadt (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 23.8., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. bis 20h.

**Assan Smati : Fruits étranges**

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 11h - 18h.

**Devorah Sperber: It's all in Your Head**

**NEW** Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), du 7.6 au 3.8, ma. - sa. 11h - 19h.

Vernissage le 6.6 à 18h.

**Beat Streuli**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 11h - 18h.

„(...) verdeutlichen ganz allgemein nicht nur die Verantwortung, die ein Fotograf für sein Motiv tragen sollte, sondern speziell Beat Streulis Fähigkeit aus einem einfachen Porträt eine Stadtansicht zu machen.“ (Jörg Ahrens)

**Paul Thierry: In die dritte Dimension**

Monotypie, Leinwand- und Acrylglaskompositionen, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, Tel. 26 20 15 10), bis zum 12.6., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Sylvie-Anne Thyes**

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 18.9, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.

**Petrus van Schendel : Les couleurs de la nuit**

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 16.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h + di. 15h.

**Maja Weyermann : The Miller House - and a Slice of Cake - or - Life Shortly Before Disaster**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 15.6, ma. - sa. 11h - 18h.

**Anita Wünschmann: Pont Rouge - Brückenzeichen**

Fotografien, Forum da Vinci (6, bd Grand-Duchesse Charlotte), bis zum 25.6., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h.

## Mersch

**Grenzweiter Blick**

das Literaturarchiv Saar-Lor-Lux-Elsass zu Gast, Nationales Literaturzentrum (2, rue Emmanuel Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 6.6., Mo. - Fr. 10h - 17h. Jeden ersten Donnerstag im Monat: 10h - 20h.

**Institut Grand-Ducal - Section Arts et Lettres**

oeuvres de Christian Bauer, Roger Bertemes, Luc Ewen, Jean-Pierre Georg, Ben Heyart, Jean-Pierre Junius, Bertrand Ney, Pit Nicolas, Pierre Schumacher, Maggy Stein, Armand Strainchamps, Nico Thurm, Lucien Wercollier et Théo Worré, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), jusqu'au 6.6, me. - di. 14h - 18h.

## Metz (F)

**Beat Generation / Allen Ginsberg**

**NEW** vidéos, documents sonores, projections de photographies, manuscrits et dessins, Studio au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 9.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Alain Garnier, Maï Lucas et Hélène Tilman :**

**Zone urbaine créative** photographies, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 16.6, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

**Sol Lewitt collectionneur, un artiste et ses artistes**

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.



## EXPO

**Sol Lewitt : Rétrospective**

dessins muraux, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Vues d'en haut**

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 7.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Mondorf****Yves Blin**

**NEW** peintures, Chapito (Casino 2000), du 6 au 16.6.

**Niederanven****Neckel Scholtus + WorkshopteilnehmerInnen: Faces**

Fotografien, Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), bis zum 1.6., Fr. + Sa. 14h - 17h.

« Les travaux d'enfants et d'adolescents et de l'artiste elle-même, (...) révèlent les sensibilités de chacun et les mêlent en une exposition étonnante sur le thème du portrait au sens large. » (Marianne Louis)

**Roodt-Eisch****Claude Bour, Gui Braun, Marina Herber, Nadine Kay, Edgar Kohn, Piere Reverce, Markus Schanz, Patrick Godart et René Guenther : Private Experience**

**NEW** mosaïques, sculptures, peintures, photographies et objets, Josgar (17, Hëlzerbiereg, tél. 30 74 56 ou bien 691 67 55 39), les 8 + 9.6, sa. 13h - 24h, di. 13h - 23h.

**Saarbrücken (D)****Plantu: Komisches Volk**

Zeichnungen, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 7.7., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

**Trier****Look!**

**NEW** Werke von Britta Deutsch, Chikako Kato, Sebastian Böhm, Werner Müller, Klaus Maßem, Bernd Sauerborn, Jachym Fleig und Stefan Philipps, Staatliche Weinbaudomäne (Domäne Avelsbach 2, Tel. 0049 651 9 75 98-0), 1. + 2.6., Sa. + So. 11h - 19h.



Provozierend und irritierend: Werke von Daniel Johnston, Jan Vos und Danny Hein in der Galerie Toxic ab dem 4. Juni.

**Trier (D)****Tanja Bollendorf, Martina Kefer, Petra Kohns-Merges und Jasmin Schreiner: Figur im Quartett**

**NEW** Malerei und Zeichnung, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 1.6. bis zum 23.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 31.5. um 19h.

**gast.freund.schaft: sculpture europe**

Werke von Rol Backendorf, Britta Deutsch, Bodo Korsig, Tun-Wen Margue, Richard Mackness, Stephan Phillips, Anna Recker, Karina Smigla-Bobinski, Maria Steinmann und Markus Zender, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 9.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

**Franz E. Hermann : Bordermine**

Fotoarbeiten, Mischtechniken und Objekte, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 8.6., Sa. + So. 14h - 17h.

**Ikone Karl Marx: Kultbilder und Bilderkult**

Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra, Tel. 0049 651 7 18 24 49), bis zum 18.10., täglich 9h - 17h.

„Marxfans bekommen viele Bilder zu sehen. Der politische Blick gehorcht dem Mainstream.“ (avt)

**Vianden****Ribier Hansson**

Château, salle des Chevaliers (tél. 83 41 08), jusqu'au 2.6, ve. - di. 10h - 18h.

**Internationaler Wettbewerb der Karikatur und des Cartoons: Das Ei**

Rittersaal des Schlosses (Tel. 83 41 08), bis zum 2.6., Fr. - So. 10h - 18h.

**Arnold Thiex und Sabine Tossing: Menschen und Plätze, denen man begegnet sein sollte**

Malerei, Grafik, Möbel, Lampen und Holzskulpturen, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, Tel. 26 87 45 32), bis zum 16.6., Mo., Mi. - Sa. 15h - 01h, So. 13h - 01h.

**Vielsalm (B)****Dominique Theate et Dominique Mailaneder : Propagandic Ardennic**

Ancienne caserne de Rencheux, jusqu'au 13.7, lu. - ve. 9h30 - 16h30.

**Völklingen (D)****Allen Jones: Off the Wall**

Pop Art von 1957 bis 2009, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 16.6., täglich 10h - 19h.

**Urban Art Biennale 2013**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

**Walferdange****Lëtzebuerger Artisten Center**

**NEW** Galerie municipale (5, route de Diekirch), du 7 au 16.6, me. - di. 15h - 18h30.

**Rétrospective 2007 - 2013**

**NEW** exposition collective, Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), du 8 au 16.6, sa. + di. 14h - 20h.

Vernissage le 7.6 à 18h.